

Deutsche Schule Tokyo Yokohama

東京横浜独逸学園



Tombola Oktoberfest 08.10.2022

Sehr geehrte Damen und Herren,

nach vier Jahren ist es nun endlich soweit, die DSTY veranstaltet wieder ihr traditionelles und lang ersehntes Oktoberfest! Die Veranstaltung wird am Samstag, den 08.10.2022 mit vielen Aktivitäten, Verkaufsständen und Vorführungen für die Familien und Teilnehmer wie gewohnt auf dem Gelände der Deutschen Schule stattfinden.

Als einer der angebotenen Höhepunkte ist auch in diesem Jahr eine Tombola geplant. Die Besucher unseres Oktoberfestes können am Tag der Veranstaltung Lose käuflich erwerben und mit etwas Glück tolle Sachpreise gewinnen. Die so erzielten Einnahmen kommen hinterher den Kindern, Schülerinnen und Schülern aller Altersklassen an der DSTY in vollem Umfang zugute, da hiermit spezielle Projekte und Aktivitäten gefördert werden können.

Aufgrund der Corona bedingten Ausfälle vom Oktoberfest und vom Weihnachtsmarkt in den vergangenen Jahren sind die Bestände z.B. der Elternbeiratskasse arg geschrumpft. Deshalb wird die Tombola in diesem Jahr von allen Schulgremien aktiv unterstützt und wir benötigen auch Ihre Unterstützung. Eine Tombola ist angewiesen auf attraktive Sachspenden, die von verschiedenen Sponsoren zur Verfügung gestellt werden.

Für unsere Tombola dieses Jahr konnten wir bereits einige Unternehmen als Sponsoren gewinnen, benötigen aber noch weitere Unterstützung. Wir hoffen und würden uns sehr freuen, wenn auch Sie uns mit Sachspenden oder uns mit einer Geldspende helfen würden. Selbstverständlich können wir auf Wunsch eine Spendenbescheinigung ausstellen.

Wenn Sie mehr über die Aktivitäten der DSTY erfahren möchten, besuchen Sie uns gerne auf unserer Homepage www.dsty.ac.jp. Wir werden in Kürze auch einen Bereich speziell mit Informationen zum Oktoberfest 2022 einrichten.

Für Rückfragen kontaktieren Sie bitte Frau Kawashima unter kawashima@dsty.ac.jp.

Wir freuen uns auf Ihre Rückmeldung und stehen für Fragen selbstverständlich jederzeit zur Verfügung.

Mit freundlichem Gruß,

Daniel Ruzicka

Vorsitzender Vorstand

Thorsten Knab

Schulleiter

Hans Sommer

Elternbeirat

Holger Kunz

Vorstand External Affairs

P.S.: Bitte leiten Sie dieses Schreiben gerne in Ihrem Bekanntenkreis weiter



2022年10月8日オクトーバーフェストのくじ引きについて

拝啓 時下ますますご清栄のこととお慶び申し上げます。

東京横浜独逸学園ではこの秋、4年ぶりにようやく当校伝統のオクトーバーフェストを開催する運びとなりました。期日は2022年10月8日（土）、会場は従来通り学園の敷地で、ご家族連れをはじめ皆さんに楽しんでいただけるアクティビティ、販売スタンドと出し物を用意しております。

イベントのハイライトの一つとして、今年もくじ引き（トンボラ）を予定しています。これは来場者の皆さんに当日くじを買っていただき、当たった方に素晴らしい景品を差し上げるというものです。くじ販売による収入は全額、各種プロジェクトや活動の補助金として、すべての学年の園児、児童生徒のために役立てます。

DSTYでは新型コロナウィルスの影響で、昨年までオクトーバーフェストやクリスマスマーケットを開催することができず、保護者代表者会などの活動資金が大幅に減少している状況です。そこで今年度のくじ引きは学園内の全組織が積極的にサポートしており、このたび皆様にもお力添えをお願いする次第です。

くじ引きゲームは、多様なスポンサーの皆様にご提供いただく魅力的な景品がなければ盛り上がりません。

今年度のくじ引きには既に数社からお申し出をいただいておりますが、さらにサポートが必要な状況です。そこで御社にも、景品の提供または金銭寄付という形でお力添えいただければ、大変幸いに存じます。もちろん、ご希望があれば領収書を発行させていただきます。

DSTYの活動については当校のホームページwww.dsty.ac.jpに詳しい情報を掲載しておりますので、ぜひご覧ください。近日中に2022年度オクトーバーフェストの情報コーナーも設ける予定です。

お問い合わせは担当 川島 kawashima@dsty.ac.jpまでお願いします。

ご不明な点があれば、いつでも遠慮なくお知らせください。ご連絡を心よりお待ちしております。

敬具

Daniel Ruzicka
理事長

Thorsten Knab
学園長

Hans Sommer
保護者会代表

Holger Kunz
理事 外務

追伸：ご知人等にもこのお知らせを転送していただければ幸いです。

Deutsche Schule Tokyo Yokohama

東京横浜独逸学園



Raffle draw Oktoberfest October 8th, 2022

Dear members of our school community,

after four long years since the DSTY held its last Oktoberfest, we are happy to announce that this year's event will be held on Saturday, 8 October! This long awaited tradition will be held on the German School campus and include many activities, food booths, merchandise sales, and performances for families and friends of our greater community.

As in years past, a featured attraction of the Oktoberfest will include a raffle. Visitors can purchase raffle tickets on the day of the event and have a chance to win exciting prizes. Proceeds from the raffle tickets will benefit all students of the DSTY in all grades to support various projects and activities throughout the school year. Raffle sales will be especially important this year because the pandemic had prevented the DSTY from holding the annual Oktoberfest as well as the Christmas Market for several years now. These events are a major source of funding for class accounts.

The success of raffles sales is driven by the generous contributions of all members of the school community. In addition to commitments we already have from corporate sponsors, we welcome the support by each and everyone of you. All in-kind and monetary donations are welcome. The DSTY will be able to issue donation receipts as well.

Please visit us online at www.dsty.ac.jp to learn more about our school and school life. A link with details of the Oktoberfest will be provided on the homepage shortly.

For any questions, please contact Frau Kawashima at kawashima@dsty.ac.jp. We look forward to hearing from you.

Sincerely,

Daniel Ruzicka

Thorsten Knab

Hans Sommer

Holger Kunz

Chairman Board

Principal

Parents Council

Board External Affairs

P.S.: Feel free to forward this letter and spread the word about the Oktoberfest!